



**Unterricht HSK Marathi  
HSK Marathi Courses**

मातृभाषा मराठी शिकायची आहे चला तर मग त्वरित नोंदणी करा. (HSK)  
**Anmeldung für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur  
(HSK)**

Last and first name of student: .....  
Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

Date of birth: ..... Nationality / language(s) spoken at home: .....  
Geburtsdatum: ..... Nationalität / zu Hause gesprochene Sprache(n):

Child currently attends the following school: (location, name of school, school year)  
Das Kind besucht jetzt in der öffentlichen Schule: (Schulort, Schulhaus, Klasse)

.....  
Last and first name of mother / father: .....  
Name und Vorname der Mutter / des Vaters:

Street and house number: .....  
Strasse und Hausnummer:

Postcode: ..... Town/city: .....  
Postleitzahl: ..... Wohnort:

Email: ..... Contact numbers – private / work: .....  
E-Mail: ..... Telefon privat / Telefon Geschäft:

Date: ..... Signature of mother / father: .....  
Datum: ..... Unterschrift der Mutter / des Vaters:

**Name und Adresse der Schulkoordinatorin / des Schulkoordinators:**

Amit Punwatkar  
Erlenmattweg 7  
4058 Basel  
amitpunwatkar@gmail.com  
+41 77 998 27 67  
<https://bruhan-mms.org/>

Dear parents,

Dear parents,

In our canton, your daughter or son has the opportunity to attend HSK (native language and culture) classes in Marathi. These classes are offered from the first year of Kindergarten onwards.

In HSK classes, children broaden their knowledge of their first language and the culture of their country of origin. Engaging with their native language and culture helps children to develop their personal and family identity and strengthens them in their bilingualism or multilingualism.

Research shows that children who have a good command of their first language have advantages when learning other languages.

Skills that children acquire and consolidate in their first language during HSK lessons are shown on their school report card. This can be advantageous in training, study and in subsequent employment, both in Switzerland and abroad.

We recommend that you register your child for a course in native language and culture!

Liebe Eltern

Ihre Tochter oder Ihr Sohn hat in unserem Kanton die Möglichkeit, den Unterricht HSK in Marathi zu besuchen. Dieser Unterricht wird ab 1. Kindergartenjahr angeboten.

Im Unterricht HSK erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in einer Erstsprache sowie in der Kultur des Herkunftslandes. Die Beschäftigung mit einer Herkunftssprache und -kultur hilft den Kindern bei der Entwicklung ihrer individuellen wie familiären Identität und stärkt sie in ihrer Zwei- oder Mehrsprachigkeit. Forschungsergebnisse zeigen, dass ein Kind mit guten Kompetenzen in der Erstsprache Vorteile hat beim Lernen weiterer Sprachen.

Die Kompetenzen in einer Erstsprache, die das Kind im Unterricht HSK erworben und gefestigt hat, werden im Zeugnis der öffentlichen Schule ausgewiesen. Das kann ein Vorteil sein bei der Ausbildung, einem Studium und einer späteren Erwerbsarbeit sowohl in der Schweiz wie im Ausland.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kind für den Besuch des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur anzumelden.

**Erziehungsdepartement Basel-Stadt  
Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Basel-Landschaft**

#### **Notes to parents:**

1. Classes are organised by the HSK Bruhan Maharashtra Marathi Mandal Switzerland association.
2. Attendance of classes is recommended but is voluntary. Once a child is registered, attendance is obligatory.
3. Classes begin in August with the start of the school year and follow the same holiday schedule as the state schools.
4. Classes run for a maximum of three hours a week and usually take place in a school on a weekday afternoon or on Saturday morning.
5. The financial contribution made by parents is determined by the aforementioned parents' association.
6. The Coordinator will inform parents directly about class times and locations.
7. Withdrawal from a course is only possible at the end of the school year. Notice must be given to the Coordinator in writing.
8. Children who attend classes receive an assessment of their performance in the HSK class. This can be attached to the child's Swiss school report card. The report confirms that classes have been attended.

#### **Hinweise an die Eltern:**

1. Der Unterricht wird vom Verein getragen.
2. Der Besuch des Unterrichts wird empfohlen, ist aber freiwillig. Nach der Anmeldung ist der Unterrichtsbesuch obligatorisch.
3. Der Unterricht beginnt bei Schuljahresbeginn im August und hat den gleichen Ferienplan wie die öffentliche Schule.
4. Er umfasst höchstens 3 Unterrichtsstunden pro Woche und findet an einem Nachmittag oder samstagsvormittags in der Regel in einem Schulhaus statt.
5. Der finanzielle Beitrag der Eltern an den Unterricht wird von der oben genannten Trägerschaft festgelegt.
6. Die Schulkoordinatorin oder Schulkoordinator informiert die Eltern direkt über die Unterrichtszeiten und -orte.
7. Eine Abmeldung ist nur auf Schuljahresende möglich und erfolgt schriftlich an die Schulkoordinatorin/den Schulkoordinatoren.
8. Die Kinder, welche den Unterricht besuchen, erhalten eine Beurteilung ihrer Leistungen im Unterricht HSK. Diese kann dem Zeugnis der öffentlichen Schule beigelegt werden. Im Zeugnis wird festgehalten, dass der Unterricht besucht wurde.